





Les personnes qui vont à la charge des cochons et autres animaux doivent veiller leurs chiens, car qu'ils ne dévorent pas les enclos, des plaques ont été posées par des résidents qui ont en leurs propriétés ravagées par ces animaux.

23

# PARTIE NON OFFICIELLE.

La guerre civile paraît toucher à son terme dans l'île de Raïatea, le parti qui gère en ce moment les affaires du pays, après avoir fait beaucoup de prisonniers, en condamnant un certain nombre à l'exil. Le Gouverneur de Raïatea, 'Fareura', a dernièrement amendé dix-sept de ces infortunés dans notre port; le Gouvernement du Protectorat s'est empressé de leur donner l'hospitalité qu'ils ont eux-mêmes réclamée, et n'a négligé, dans cette circonstance, aucune des mesures que commandent l'humanité et le respect qui est dû au malheur.

## TRIBUNAL DE POLICE CORRECTIONNELLE

Des lles de la Société

Après-midi 21 Mars 1859.

Le nommé Tioni se présente devant le tribunal, comme prévenu d'avoir ouvert avec indigènes une maison de jeux de hasard, il résulte des débats que sur un terrain situé place du marché où Tioni tient un débit de vins et liqueurs, se trouve une petite maison isolée que personne l'occupe et qui paraît être d'un rapport nul pour son propriétaire; cependant il n'en est pas ainsi: La police ayant été prévenue que des indigènes avaient l'habitude de se réunir, en cet endroit, pour y jouer de l'argent, et que même quelques uns avaient eu déjà recours au vol, pour satisfaire leur passion favorite, se présente inopinément, le dimanche 27 février, dans la dite salle de jeu, et put établir le flagrant délit. A l'audience Tioni cherche en vain à se disculper, il est accablé par les témoignages et l'heureux convaincu d'avoir pris lui-même part au jeu.

En conséquence le tribunal le condamne à cent francs d'amende, cinquante francs de dépens et aux frais de la procédure.

AUDIENCE DU 21 Mars 1859.

Le Sieur Bonfrey, capitaine du côtre Bellay, se livre au cabotage entre Tahiti, Moorea, les lles sous le vent et les Tuamotu. Or, dans le Vex ou Tahiti, du 2 décembre dernier, en lisait que plusieurs chefs et juges de Moorea, avaient été punis sévèrement pour n'avoir pas empêché le sieur Bonfrey, de débarquer et de vendre de liqueurs spiritueuses aux indigènes, qui en avaient fait un tel abus, que de graves disorders s'en étaient suivis, notamment dans le district de Teavaro.

Dernièrement le sieur Bonfrey, commandant le même côtre, touchait de nouveau à Teavaro venant de Huahine, et apprenait alors qu'il allait être l'objet de poursuites judiciaires; il jugea donc prudent de ne pas se rendre à Papeete, quoique le vent fut favorable, mais d'aller mouiller à Haapepe, où il comptait faire clandestinement un chargement pour les lles Tuamotu. Depuis trois jours qu'il se trouvait dans cette baie, il n'avait fait aucune des déclarations voulues par la loi, lorsque le 5 mars, les préposés de la Douane se présentèrent à son bord. Cette visite amena la saisie du Côtre, des marchandises, et la comparution devant le Tribunal de police Correctionnelle du sieur Bonfrey, prévenu de trafic illicite dans des Ports du Protectorat non ouverts au Commerce.

Les faits imputés au prévenu étaient évidents, aussi le Tribunal l'a condamné à 1,200 francs d'amende, 50 francs de dépens, aux frais de la procédure et a prononcé la confiscation des marchandises trouvées à bord.

La femme Indigène Teahu ayant trouvé une montre sur la voie publique l'a remise entre les mains du juge Imithia. Cette montre se trouve maintenant déposée au Bureau des affaires Indigènes ou son propriétaire peut la réclamer en justifiant de ses droits.

Ce trait d'honnêteté fait honneur à cette pauvre femme Teahu. On donne avec plaisir la publicité et les éloges mérités à cette action, qui, même dans les pays avancés en civilisation est encore souvent citée comme exemple de rare probité.

E hioepa moitai iho te leia e haere e auia i te puaa maohi oyiri e te tahi iho, mau puaa i ratou mau ufi, e ore ia rave iho haere i te mau au. Ua hore mau iho te vetahi mau puaa, tei rave iho haere hia ia ratou rau mau au e teieinei mau ufi.

# PAE AU PARAU ERE NO TE HAU.

Te hore tau ra i te hioepa te mau i topu i te fenna ra i Raïatea, te pae au e faatere i teieinei i te hau o te fenna, ia rahi te titi i te roa raa ia ratou, au faatua i te hoe pae au i te utua tuvare, ea uta mau nei te pahitira piti no Raïatea ra o 'Fareura', i na mahana i mairi aenei i te tahi-pae o taua leia ra hoe shuro ma hitu; ua ru noa te Hui Tamare i te fariti utu ia ratou ia tuo hia mai i uta nei, tei sui hia mai e ratou iho, e aore roa i hoe moe pae te hoe ravea i tita hia mai e te hamani mauia e te ite atu i te leia i roaia i te aiti ra.

## TIRIDUNA KORETONE NO TE

Mau fenna Totaité

HAAPA RAA NO TE 14 NO MARI 1859

Ua tae mau te taata ra o Tioni i mau i te Tiripuna, parihia i te iriri i te hoe fare pere ran na te mau taata tahiti, itea maira no roto i te mau parau i parahia, e i sia iho i te hoe mau fenna e vai i pahia i te maste ra, tei faatia hia i te fare hoe raa vaiaa e te mau riri momona a Tioni, te vai ra te hoe fare ite ta e i te otea, aore i parahi hia e te faa'a, e mau te fare faatua e te buru na te fare. E ore rā ia. No te te motoi faate raa hia e mau maua noi i te hioepa utu i teieinei rahi, no te pere raa i te motoi, e te tahi pae hia mau rae i te hore eia no te mau maua noi i te hore rae i te hore hore, taua rae i teieinei i te mahaia Taja i te 27 no Fepevare i roto i taua fare pere rae ra, e i te pae alura ia ratou taua hore ra, i taua hore rae ra, i taua Tioni mau te faatua ore i te faatua hia ore rā, teia hore a a ra oia i te oia, e ua itea pahu hoi e ua pere alua oia i taua pere rae ra.

E no reira, ua faa utua te Tiripuna iana i te utua hoe hanere farane, e te motoi e pae alura farane, e no te mau moni alua e pae no taua haava raa ra.

HAAPA RAA NO TE 21 NO MARI 1859

Te taata ra o Bonfrey tauira no te rōti tira hoe ra o Betty, ua haere oia ua hore hore i te taata i Tahiti nei e Moorea, te mau fenna i rae ra, e te Tuamotu. E i roto i te Vex no Tahiti, te 2 no Ditema i oia nei, te taata hia ra, e raverahi te fāvana e te havi no Moorea Taja utua hia, no te hore, aore rōti i pahi atu i taua fāvana i te fenu rae mau i uta e te hoe rae i te rave i taua taata tahiti, rave a te reira mau moe, e ua topu mau te papea rahi i maritio. tei te alataina ra tei Teavaro te rahi ran.

I na mahana i mairi aenei ua tapae faahū mau taua faata ra o Bonfrey te rautira hoi e taua palā ite tira hoe ra i Teavaro, mai Huihō moe, e no toa te rae e e rirōia, i te haava hia maua hore hore e ita iana ia haere mai i Papeete nei tapae ai e mairi moitai hoi, e haere rā i Haapepe itaia au nei maua e faa vana mau etua i na hore pō, a haere ata ai te mau fenua i te Tia Amote. Rore aore maua hore tapae rae mau i te rōti, e aore a oia i faate mau tei tira hia mau i te fenua, e ia toei te mahana pae no Mairi nei, haere alura te hore fāvana toroa ne te Duma i sia iho i taua pō. E no faahio-pae rae ra, hore hia hore te pō, te ita i na hore, e no reira hoi hoi i taetoe ai maua i te Tiripuna Koretione, taua taata ra o Bonfrey parihia i te hoe rae rae ore i te taata i rōti i te mau aore tei hore Tamare tei ore ititi hia no te hoe rae rae.

No te mea ua itea pahu teieinei mau hore i parahia iana, ua faatua te Tiripuna iana, i te utua 1200 farane e te motoi e pae alura farane e te mau moni alua e pae no taua haava rae ra, e ua faate alua hoi te Tiripuna, e hore hia te taata hoi i itea i nui i te pō.

Ua itea hia i te robine moitai ra i Teahu te hore utai i nia i te pūmu, ua tū hia e aua rōti mau i te rae e haava ra o Imithia. Tei te fare toroa no te paeau Tahiti nei taua uati rae vai rae i teieinei, e ita hoi i te fāto ia haere mau i Teahu mau i taua uati ra mau te faate mau i taua mau tapae.

O tei reira ra hoi hore hore e tei faatua i teieinei vahine i Teahu nei. Te faate hia nui mau i te pōpō rahi e no te aore rae hia mau i tei reira ohia, mai te au i roto i te mau fenua e ite hui i te maramarama, e mea pinoine i ta te faate hia tei reira hoi rae hia rae ora hia.



## Suite du voyage de Leurs Majestés Impériales

L'Empereur a répondu par quelques mots affectueux, et le cortège est entré dans la ville.

En descendant de voiture devant l'hôtel de la sous-préfecture, l'Impératrice a été reçue par une députation de jeunes filles qui lui ont adressé des compliments de bienvenue, en lui présentant une corbeille de fleurs.

Leurs Majestés ont reçu les femmes des principaux fonctionnaires. Immédiatement après, l'Empereur et l'Impératrice se sont rendus dans une tribune élégamment ornée, et où les Leurs Majestés ont assisté au défilé d'un millier de paysans bretons montés sur leurs chevaux, ayant en croupe leurs femmes parées de leurs habits de fêtes. Ces braves Bretons, en passant devant Leurs Majestés, les saluaient avec enthousiasme aux cris de *Vive l'Empereur! vive l'Impératrice! vive le Prince Impérial!*

Ce spectacle nouveau pour Leurs Majestés, a paru Les intéresser vivement.

Puis a eu lieu dans les salons de la sous-préfecture la réception des autorités religieuses, civiles et militaires. Le sous-préfet, en présentant le conseil d'arrondissement, a dit à l'Empereur :

« Sire,

« En entrant dans l'arrondissement de Napoléonville, Votre Majesté ne verra point les magnificences qui ailleurs ont frappé ses regards, mais Elle trouvera sur son passage une population profondément religieuse, amie de l'ordre et de la paix, unissant dans ses prières les noms de l'Empereur qui protège tout ce qu'elle aime, de l'Impératrice qu'elle vénère comme l'ange de la charité, et du Fils que vous avez donné à la France pour continuer votre œuvre de gloire et de prospérité ! »

Le curé de Napoléonville, en présentant le clergé, a prononcé le discours suivant :

« Sire,

« C'est sous l'influence de la vie et d'heureuse impression que fait naître d'une nos cœurs la présence de Vos Majestés Impériales que, pleins de reconnaissance envers l'Auguste et bien-aimé Souverain qui daigne honorer de sa présence les habitants d'une ville fière de porter un nom aussi cher à nos cœurs, nous venons de nous élever à la tribune de nos respectueux hommages et de notre profonde vénération.

« Nous remercions le Seigneur de nous avoir réservé l'insigne honneur d'être aujourd'hui auprès de Vos Augustes Personnes de fidèle interprète des sentiments d'amour et de ferveur dont le clergé de ce vaste diocèse est animé pour l'illustre et son bonheur et son repos.

« Puisse, Sire, les ferventes prières que nous adressons à Dieu, attirer sur vos pas les plus abondantes bénédictions du Ciel! Puisse l'ange du Seigneur vous accompagner et vous protéger dans tout le parcours de ce long et glorieux pèlerinage, au milieu des acclamations mille fois répétées de nos pieuses et fidèles populations bretonnes !

« Nos vœux, Sire, vous ont constamment suivi, et ils ne cessent de vous accompagner de leurs vœux les plus ardents jusqu'à ce que Vos Majestés Impériales soient restreintes dans leur capitale, comblées de joie et de bénédictions.

« Dans ce moment solennel, Sire, où nous étions permis d'émouvoir un vœu en faveur de nos chers paroissiens, les pieux habitants de Napoléonville, que j'ai l'honneur et la consolation de diriger depuis plus d'un demi siècle, ce serait celui de voir moi-même, avant de descendre dans la tombe, passer la première pierre d'un monument religieux qui leur manque, d'une église en harmonie avec les présents besoins de cette importante commune, et digne du nom qu'elle a l'honneur de porter.

« Le besoin d'une nouvelle église, Sire, avait déjà été reconnu par l'Empereur Napoléon I<sup>er</sup>, et le plan, tracé par ordre de Sa Majesté Impériale, n'est resté jusqu'à ce jour sans exécution que par suite de fâcheux événements politiques.

« Le religieux empressement, Sire, que Votre Majesté Impériale ne cesse de mettre à faire disparaître des bornes aussi respectables, et à faire exécuter scrupuleusement les dévotionnelles volontés de son oncle et illustre prédécesseur, nous fait espérer qu'elle daignera aussi s'occuper de la sollicitude paternelle et sa munificence impériale sur une ville fière de porter son nom. »

3

L'Empereur a répondu :

« Monsieur le curé, je suis très reconnaissant de ce que vous venez de me dire. Je ne doute pas que vos prières n'appellent les bénédictions du Ciel sur moi, sur l'Impératrice et sur le Prince Impérial. De votre côté, vous ne devez pas douter de l'intérêt que je porte à cette ville et que j'examine avec une très-grande attention la question de votre église. Mais aussi, je serai heureux de passer bientôt la première pierre d'un monument projeté par l'Empereur mon oncle. J'en étais minéral les plans avec vous dans la soirée. »

Le maire, à la tête du conseil municipal, a prononcé les paroles suivantes :

Sire,

« En honorant de sa présence le centre de la Bretagne, Votre Majesté ouvre pour notre pays une ère nouvelle, et nous espérons qu'Elle-même conservera un heureux souvenir de l'enthousiasme qu'Elle y fait naître.

« Peu de provinces ont été plus souvent que la nôtre citées pour leur courage et leur dévouement. Il n'en est pas cher lesquelles le soient soit plus indistinctement marin ou soldat, aussi l'histoire dit assez ce que la Bretagne est capable dans les moments solennels et suprêmes, et lorsque la France, menacée par le déploiement des passions anarchiques, a cherché son salut en acclamant la Dynastie Napoléonienne, mais autre côté ne s'est distinguée par une aussi imposante manifestation de suffrages.

« Sire, la création de Napoléonville au milieu d'un pays pauvre et jusqu'à la trop humble avait pour but d'y répandre avec les idées Napoléoniennes les principes vivifiants de l'activité industrielle; mais le temps a manqué à Napoléon I<sup>er</sup> pour y achever son œuvre; c'est à vous, Sire, qu'il était réservé d'en être le second fondateur, et déjà vous avez hautement manifesté l'intention de ne pas laisser cette œuvre inachevée, lorsque par la généreuse intervention de votre auguste volonté, vous nous avez dotés de l'une de vos villes rapides qui doivent dans peu d'années reliait la Bretagne au reste de la France.

« Heureuse et fière de porter le nom glorieux que Napoléon I<sup>er</sup> lui avait donné et que Napoléon III lui a rendu, la cité bretonne des Napoléon se repose sur vous, Sire, du soin d'accomplir ses destinées.

« Madame,

« Depuis Anne de Bretagne, aurore souveraine n'avait visité cette province, pays des saintes inspirations et des nobles événements.

« Anne de Bretagne, la plus digne et honorable souveraine qui eût éclairé la reine Blanche, mère de saint Louis, fut un ange de bienveillance; Anne de Bretagne a trouvé, après plus de trois siècles, son émule dans l'Impératrice Eugénie.

« Oui, Madame, dans le domaine infini des objets qui pressaient et sentaient la charité de notre époque, vous avez choisi le tout le plus précieux, vous avez adopté l'indolence et la pauvreté; c'est-à-dire que vous entouriez de votre sympathie généreuse ce qu'il y a de plus cher et de plus saint en ce monde; grâce vous en soit rendu!

« Madame, le souvenir de votre voyage dans notre pays de Bretagne ne sera pas seulement écrit sur le marbre et le bronze, il sera grave dans nos cœurs. »

L'Empereur a répondu :

« Vous aussi, Monsieur le maire, je vous remercie de ce que vous me dites de gracieux pour moi et pour l'Impératrice. Il m'a été agréable que le conseil municipal qui a demandé le premier que le nom de Napoléon fut rendu à cette cité. Je connaissais déjà les mérites vertus du peuple breton. J'ai voulu venir à l'édifier par moi-même toutes les qualités des habitants de ce fidèle pays. »

En recevant les ingénieurs des ponts et chaussées, l'Empereur s'est inquiété l'importance de l'état des routes, des ponts de chemin de fer et surtout de l'état du canal de Nantes à Brest. « Je veux », a dit l'Empereur, en parlant de cette grande œuvre de communication, « que les canaux fonctionnent en même temps que les chemins de fer, et concourent avec eux à la prospérité du pays. »

L'Empereur a dit aux membres du bureau de bienfaisance qu'il avait appris avec une grande satisfaction que, pendant la disette, on avait pu donner le pain à un prix très-moderé à la classe indigente, et que, grâce au con-



l'œuvre de la charité privée, on était parvenu à abolir la mendicité dans le pays.

Le président du tribunal, en présentant la magistrature et le barreau, a prononcé le discours suivant :

« Sire,

« Les membres du tribunal de Napoléonville et les juges de paix de l'arrondissement ont été heureux de pouvoir déposer aux pieds de Votre Majesté et de S. M. l'Impératrice l'hommage de leur profond respect et de leur dévouement le plus absolu.

« Ils voient en vous l'homme providentiel qui, après avoir sauvé la France du désordre et de l'anarchie, lui a rendu, à l'intérieur, la puissance et la prospérité, à l'extérieur, le rang qu'elle doit occuper parmi les nations.

« Sire, un peuple n'oublie pas de tels bienfaits, et les transports de la joie publique, qui servent d'escorte à Votre Majesté, vous donneront la conviction que vous ne laissez en Bretagne que des cœurs reconnaissants et entièrement dévoués à Votre Auguste Personne et à votre Dynastie. »

Après les réceptions. Leurs Majestés sont allées dans la cour de la sous-préfecture et ont assisté au défilé des médaillés de Sainte-Hélène. L'Empereur a fait prendre les noms de plusieurs de ces militaires infirmes et leur a promis d'améliorer leur position.

La foule compacte qui remplissait la place de la sous-préfecture, forçant l'entrée de la cour, est venue s'entasser à la suite des médaillés de Sainte-Hélène pour saluer une fois encore Leurs Majestés de ses acclamations.

Avant le dîner, où étaient réunies les principales autorités, l'Empereur a fait appeler le curé de Napoléonville et lui a dit :

« Je vous donne quatre cent mille francs pour votre église; je désire que l'on se mette à l'œuvre tout de suite, car je veux l'inaugurer dans deux ans. »

Ce soir l'Empereur et l'Impératrice ont assisté au spectacle d'un feu d'artifice et à des danses bretonnes qui auront lieu sur la place et dans la cour de la sous-préfecture.

Saint Brieuc, le 17 août 1858, 8 h. 15 m. soir.

Ce matin, avant de quitter Napoléonville, Leurs Majestés ont admis auprès d'Elles une députation de jeunes enfants Bretons mis avec beaucoup de goût, qui ont offert à l'Impératrice, pour son Fils, deux petites statuettes habillées à la mode bretonne, et un costume breton complet pour le jeune Prince. Sa Majesté s'est montrée très touchée de cette attention et Elle en a témoigné sa reconnaissance à ces jeunes enfants.

A dix heures précises, Leurs Majestés sont montées en voiture. La pluie tombait pour la première fois depuis le départ de Saint-Cloud. Malgré le mauvais temps, une foule compacte stationnait dans les rues par où le cortège devait passer, afin de saluer une dernière fois encore les Augustes Voyageurs.

Bien que la pluie ait continué pendant une grande partie du trajet, l'Empereur a trouvé sur sa route, comme les jours précédents, une escorte nombreuse de cavaliers bretons qui ont entouré sa voiture jusqu'aux portes de Saint-Brieuc.

Une grande quantité d'arc de triomphe avaient été dressés sur la route. Nous en citerons que les principaux :

D'abord celui de Saint-Gunry, à la limite du Morbihan, où les paysans des deux départements voisins semblaient s'être donné rendez-vous, les uns pour faire leurs adieux à leurs Souverains, les autres pour acclamer leur bienvenue.

A Landerneau, un arc de triomphe de grandes et élégantes proportions portait cette inscription à la fois si laconique et si expressive :

Votants 18,005

Suffrages 17,864

L'Empereur s'est arrêté un quart d'heure sous cet arc de triomphe.

Il s'est arrêté également à Pougna, sous un arc de triomphe, dont les plantes du pays, le genêt, la luzerne et la fougère avaient fait tous les frais.

Saint-Brevé, le 17 août 1858, 8 h. 15 m. soir.

A Moncontour, toutes les autorités réunies près de l'antique château de Penhivré, où l'on avait dressé un magnifique arc de triomphe.

Le curé s'est avancé vers l'Empereur et a prononcé le discours suivant :

« Sire,

« A l'annonce de la visite de votre Majesté, la Bretagne a tressaillé de joie; en ce moment elle se livre, toute entière, et vient mêler ses acclamations unanimes à celles qui ont salué votre gracieuse présence, et qui vous attendent encore dans ce voyage inspiré par votre bienveillante sollicitude. Nous en avons eu gage dans ces démonstrations imposantes, ces fêtes si belles que se succèdent sous vos pas; dans ces paroles saintes et dures qui inspirent à nos vénérables pères les sentiments les plus légitimes de reconnaissance et d'amour, dans ces danses vives et sincères qui peignent les cœurs bretons, et que Votre Majesté daigne accueillir avec bonheur.

« Pour vous, Sire, qui ne sommes pas à la hauteur de ces grands vœux, nous sentons nos cœurs anéantis, et tous, clergé et fidèles du diocèse de Moncontour, associés à nos honorables magistrats, nous vous offrons nos félicitations empressées; nous voulons ajouter une fleur à cette brillante couronne d'honneurs et de récompenses qui vous sont prodiguées dans notre pays, et dont vous êtes si digne par vos inépuisables bienfaits.

« Notre ville, Sire, célèbre au temps de ses durs et de ses chevaliques, ne conserve plus que quelques vestiges de sa puissance guerrière; mais elle est restée fidèle à sa vieille devise : *Sin Deus, non Succurritur*, et comme elle, le pays, sous l'influence de la religion, a résisté aux passions mauvaises.

« L'église de Moncontour, qui serait trop honorée de votre auguste présence, jadis chapelle de son château, vénérable par un antique pèlerinage à Saint-Mathurin et par ses magnifiques verrières du treizième siècle, ruinée, comme tant d'autres, dans son enceinte des populations qui n'ont rien de plus sacré que la religion et la patrie.

« Or, Sire, vous êtes le protecteur de l'Eglise; Rome, l'extrême Orient, la patrie et tous les cœurs catholiques et notre diocèse le proclament. Vous l'avez illustré par l'éclat de vos années; vous la rendez prospère dans la paix.

« A ces titres, nos vœux et nos vœux appellent sur vous, Sire, et votre Auguste Epouse et le Prince Impérial la bénédiction du Ciel.

« Qu'il daigne, le Dieu des armées, prolonger vos jours, tous consacrer au bonheur de la France ! Qu'il consacre à votre amour, à nos respects, à notre admiration, cette noble Compagnie que vous avez assurée à vos grands et à vos bienfaits, et dont le nom, même au milieu de nous, est bû par les malheureux ! Que ce Dieu de bonté assure la stabilité de votre Dynastie par ce jeune Prince héritier de nos glorieuses destinées ! Ce prix, nos vœux seront comblés. L'Empire sera la paix. Ce sont vos paroles, Sire, et la France se a tranquille et respectueuse; et la Bretagne, mieux connue, suivant l'Impératrice nous le dit, sauront également appliquer leurs bras vigoureux à la culture des champs, et aux armes si légitimes, pour l'honneur de votre Trône impérial et la défense de la patrie.

« Vive l'Empereur ! vive l'Impératrice ! vive le Prince Impérial ! »

Les communes d'Yffiniac et de Lanvénéau avaient aussi orné l'entrée de la rue principale d'arc de triomphe et de colonnes de verdure et de fleurs.

L'approche de Saint-Brieuc s'est annoncée par une agglomération d'habitants de toutes les classes de la ville même ou des environs. Jamais peut-être les mailles d'atons n'avaient été plus enthousiastes, toutes les maisons étaient parsemées : chaque fenêtre, chaque locataire, avait sa drapeau tricolore.

Un premier arc de triomphe portait cette inscription :

A l'Empereur !

Les ouvriers de la Société de secours mutuels.

Sur un socle, à côté d'une belle statue de Cérés, on lisait :

Les ouvriers de Saint-Brieuc

Au protecteur de l'Agriculture !

Un troisième portait cette inscription :

A l'Empereur !

Le commerce des Côtes-du-Nord.

Enfin, et presque sur la place de l'église métropolitaine dédiée à saint Etienne, on lisait :

A Sa Altesse l'Impératrice !

Les dames de Saint-Brieuc.

Le cortège est entré à Saint-Brieuc à quatre heures après midi, au son des cloches et au bruit des salves de l'artillerie urbaine.

Leurs Majestés ont trouvé, à l'entrée de la ville, le maire, entouré de son conseil municipal, qui s'est exprimé en ces termes :



« Sire,

« Le corps municipal de la ville de Saint-Brieuc digne de vos pieds de Votre Majesté, selon l'antique coutume, les chefs de la cité dont j'ai, ce moment, l'honneur d'être l'organe.

« Maintenant, Sire, entrez dans nos murs. Vous avez votre Auguste Compagne, Mère du Prince Impérial, providence de nos indigents, vous pour du bonheur que va causer votre présence à une population loyale, joyeuse d'être enfin conduite de vous et avide de contempler sa bienfaisante Souveraineté.

« MADAME,

« Quand la reine que la Bretagne est fière d'avoir donnée à la France, revient, brillante de bonté et de grâces, visiter ses fidèles Bretons, ce fut un jour de bonheur bien grand pour nos aïeux, car ils saluèrent alors en elle l'épouse du prince que la postérité décore du nom de *Père du peuple*, et l'aurore d'une ère de prospérité qui renait aujourd'hui plus belle sur la vieille Armorique.

« Telle vous nous apparaissez, Madame. Tel est aussi le titre vraiment glorieux que, de toute part, la reconnaissance publique décerne à Votre Époux.

« L'Empereur, c'est vous, dit le peuple. Nous, c'est Lui. »

« Sire,

« La ville est impatiente de confirmer ces paroles; je n'arrêterai pas plus, je tiens l'élan de son allégresse. Les mille voix que vous allez entendre vous diront plus et que ce moment que la nation en bien Votre M. J. peut compter sur une cité dont la devise fut en tout temps religion, ordre, travail, et dont le mot de ralliement sera toujours le cri d'union de ses mariés.

« Vive l'Empereur! vive l'Impératrice! vive le Prince Impérial! »

« L'Empereur a répondu :

« Je suis très-heureux de la réception qui m'est faite dans toute la Bretagne. J'espère que je reçois à Saint-Brieuc ne peut qu'augmenter ma satisfaction. Il y a eu bien longtemps que je désirais venir dans votre ville, et pour causer avec vous de vos intérêts et étudier sur place les moyens d'y satisfaire. »

« Le cortège est arrivé à l'église métropolitaine. Leurs Majestés ont trouvé devant la porte le curé caton de son clergé, qui a dit à l'Empereur :

« Sire,

« Dieu vous a donné le pouvoir suprême dans le plus bel évêché du monde, et vous voulez allier à Dieu, en priant pour son église, en maintenant l'ordre dans la société. Que le Ciel continue de défendre Votre Majesté contre les tentatives d'hommes pervers! Qu'il veuille sur les jours du Prince Impérial, afin de perpétuer l'Auguste Dynastie que la France a acclamée! Qu'il conserve notre Gracieuse Impératrice, dont tous les actes sont des bienfaits! »

« Voilà les vœux du clergé et du pays qui a fourni le dernier sang versé pour le christianisme et pour la France. »

« L'Empereur a répondu par quelques paroles bienveillantes, et leurs Majestés ont pris place sous un dais et ont été conduites processionnellement jusqu'au chœur. Le *Domine salvum fac* a été chanté. Puis leurs Majestés ont été reconduites avec le même cérémonial jusqu'à leur voitures et sont entrées à quatre heures et demi dans la cour de la préfecture.

« L'Impératrice a trouvé à son arrivée une députation de jeunes filles de Saint-Brieuc qui Lui ont offert une corbeille de fleurs. Immédiatement après, Leurs Majestés ont reçu les femmes des principaux fonctionnaires.

« A cinq heures et demie ont eu lieu les réceptions des autorités religieuses, civiles et militaires.

« M. le baron de Thiouffon, sénateur, ancien préfet des Côtes-du-Nord, de 1840 à 1848, a présenté à Sa Majesté le conseil général du département dont il est le président, et prononcé les paroles suivantes :

« Sire,

« Le conseil général des Côtes-du-Nord vient à Votre Majesté la reconnaissance, l'amour, le dévouement vrai, profond, solide de notre bon pays breton.

« Partout dans nos campagnes, chez tous nos laboureurs, dans toutes nos chaumières, c'est un fait notoire, on n'a jamais cessé de reconnaître l'image du Grand Empereur.

« Auguste, Sire, combien ce vœu, devenu doublement immortel, nous est aussi devenu doublement cher; combien il a été profondément encore pénétéré dans tous les cœurs qui l'avaient acclamé, lorsqu'après avoir sauvé la France Vous l'avez faite si grande, si glorieuse, si prospère; lorsque jamais souverain n'aurait été plus que Vous le protecteur, le bienfaiteur, le père des masses laborieuses. Si quelque vœu c'est à lui à votre mission Dieu qui nous entend, veut qu'il vous l'accomplisse tout entier.

« Sire, nous vous remercions avec effusion de votre bienvenue, nos cœurs en avaient besoin; nous sommes heureux, Soyez heureux aussi parmi nous, Sire, car nulle part ailleurs vous ne pouvez être plus aimé. »

« MADAME,

« Vous, la noble et courageuse Compagne de notre Empereur, vous l'Auguste Mère de notre Prince Impérial que nos enfants béniront comme nous bénissons son Père.

« Vous d'ont toutes les misères, dont toutes les douleurs savent l'impaisable bonté, vous qu'on aime et dont l'âme avant de vous avoir vu, dirigée nous excuser si nous cherchons, sans les reconnaître, des maux qui nous passent dire à Votre Majesté les sentiments si durs et si invariables, les sentiments de la race humaine et de sa civilisation, sentent que nous disons de tendre vénération dont nos cœurs sont-ils émus, et à tout jamais, pénétrent. »

« L'Empereur a répondu :

« Je suis profondément touché des marques de dévouement que j'ai reçues dans toute la Bretagne.

« Les paroles que vous venez de prononcer ont pu servir à augmenter ma sympathie pour ce pays. Je compte beaucoup sur les efforts généreux pour me secourir dans la tâche que j'ai entreprise. C'est par eux, en effet, que je puis connaître les besoins et les intérêts des départements. Je vous remercie. »

« Pendant le défilé des conseils municipaux de l'arrondissement, l'attention de Sa Majesté s'est portée sur le curé de Tréhoude, membre du conseil municipal, décoré depuis plusieurs années pour son ardeur courageuse. L'Empereur s'est entretenu quelque temps avec ce digne ecclésiastique.

« L'inspecteur de l'Académie de Rennes, en présentant les membres du corps enseignant, a prononcé le discours suivant :

« Sire,

« A peine était-il connu que Vos Majestés dignement visiter les Côtes-du-Nord qu'un vœu d'union se manifestait jusque dans nos derniers hameaux. C'est que, Sire, le peuple a la mémoire du cœur et il comprend par instinct la véritable gloire. Il se souvient qu'un moment où il était pénalisé sur l'abbé, voilà lui avez rendu cette main gracieuse et forte qui, après l'avoir sauvé, a porté si haut le drapeau de la France que les nations, muettes d'étonnement, reconnaissent aujourd'hui le signe glorieux destiné à guider leur marche dans les voies tracées par la providence.

« Dans notre lycée et dans nos collèges les grandes choses accomplies sous vos auspices font frémir d'un enthousiasme la jeunesse d'élite qui fera un jour la force et la gloire du pays; dans nos écoles primaires on bénit vos bienfaits; l'enfant du premier âge, dans la salle d'asile, apprend à bégayer avec le nom de sa mère le doux nom d'Engleterre, et des milliers de voix purent applaudir tous les jours les exaltations du Ciel sur ce noble enfant qui sera un jour l'orgueil de la France, comme il en est déjà l'espérance.

« Ces sentiments, Sire, ne sont que le reflet de ceux du royaume qui ont fait l'honneur d'être l'organe; il est heureux de les inspirer à tout ce qui l'environne, et en les associant à la première éducation, de les rendre ineffaçables. Ce premier de ses devoirs envers le pays, il le remplira toujours avec bonheur et avec un inaltérable dévouement. »

« L'Empereur a répondu :

« Je vous remercie de tout votre zèle et des soins que vous donnez à l'éducation de la jeunesse; faites-en des hommes forts et religieux, et le pays, comme moi, vous en sera reconnaissant. »



Puis en lieu la présentation de la magistrature. Le président du tribunal civil de Saint-Brieuc a dit à l'Empereur :

Sire,

« Lorsque on a vu que Votre Majesté daignait visiter nos contrées, les populations des Côtes-du-Nord ont manifesté de toutes parts leurs vifs sentiments d'allégresse.

« Ce qu'elles acclament aujourd'hui en vous, Sire, ce n'est pas seulement l'héritier, le continuateur glorieux du puissant génie qui domine notre âge, le créateur de tant de merveilles, pénétrées de reconnaissance, elles vous remercient avec effusion d'avoir sauvé l'ordre social, assuré la prospérité publique, remis en honneur les principes qui font les hommes honnêtes et les nations dignes de grandes destinées.

« En admirant, Sire, les vertus et les grâces qui ornent si noblement l'Empereur, votre illustre Compagnie, nous adressons des vœux au Ciel pour le jeune Prince auquel l'avenir de la France appartient; car les événements accomplis montrent le doigt de Dieu et consacrent votre Dynastie.

« Sire, le tribunal civil de Saint-Brieuc s'associe, de cœur aux acclamations nationales, nous sommes heureux de déposer au pied du Trône l'hommage de nos profonds respects et de notre entier dévouement. »

Le président du tribunal de Guingamp :

Sire :

« Les Bretons ne sont pas coutumiers de flatterie, et vous devez être heureux des témoignages que prodigue à Vos Majestés l'élan spontané des populations.

« Vous surez, compris, Sire, un pays peut-être trop ignoré, et les habitants de la vieille Armorique redoutent longtemps les bienfaits du voyage impérial et les gracieuses bontés de l'Impératrice. »

Le président du tribunal de Lannion :

Sire,

« Tous les membres du tribunal de première instance de l'arrondissement de Lannion, échos fidèles et sympathiques des sentiments de leurs justiciables, vous apportent avec bonheur l'hommage empressé de leur admiration et de leur reconnaissance.

« Les habitants de ces contrées, habitués par tradition à défendre, au péril de leurs jours, leur foi religieuse et politique, acclament une opinion et n'allaissent pas. S'ils vous exhortent aujourd'hui de toute leur effusion, s'ils vous assurent hautement leur dévouement, s'ils vous accompagnent de leurs vœux enthousiastes, c'est qu'ils sentent bien que vous êtes leur unique appui, et qu'en vous seul ils peuvent, ils doivent fonder leurs espérances.

« Aussi vous le disons-nous dans toute l'effusion de notre âme.

« Daignez Vos Majestés agréer l'hommage de nos respects!

« Comptez, Sire, sur notre fidélité. »

L'Empereur a répondu :

« Je compte sur la province pour m'aider à accomplir la grande mission qui m'a été imposée; je compte sur vous aussi, messieurs, qui êtes au pelés à rendre la justice et qui, je le sais, vous acquiescent si noblement de ce devoir. »

Un épisode a marqué la réception :

Parmi les personnes qu'on venait à Leur Majestés, l'Empereur a entendu le nom de M. Evillard, c'est le frère du notre consul à Malheureusement assassiné à Djeddah; l'Empereur et l'Impératrice se sont entretenus pendant quelques instants avec lui et l'ont laissé pénétré de reconnaissance pour le touchant intérêt dont il avait été l'objet.

Après les réceptions officielles, Leurs Majestés sont descendues au perron de l'Hôtel de la Procédure pour voir défiler devant Elles les députations de toutes les communes rurales de l'arrondissement.

En un instant, la cour a été envahie par des flots de population avides de saluer Leurs Souverains; ce n'est pas sans quelque peine qu'on est parvenu à rétablir un peu d'ordre dans cette foule enthousiaste; aucun de ces braves Bretons ne pouvant se résoudre à céder la place d'où ils pouvaient contempler encore l'Empereur et l'Impératrice, visiblement émus de ces manifestations qui allaient jusqu'à l'ivresse.

Ce soir, Leurs Majestés assistent au bal que leur a offert la ville de Saint-Brieuc.

Cette partie du voyage de S.M. l'Empereur, imprimée en langue Tahitienne, a déjà paru en français dans le N° précédents du Messager.

Hoe riri i pihai mai i Lorient, ua pihama To rana Hanahana e to rana rana mau aperi i nia i te hoe mau peroco faa fure ore hia i nia iho. Te ti-i noa ra te hoe pupu faahani horo puahorofenua i reira e pae haere ia rana e Pihema raa, te haamata raa hoi la Lorient. Pou atira To rana tau Hanahana i rano i te peroco la haamatai hia rana e te mau Orometua o tei anai i maua i te fare pure raa ra o Saint-Christophe; e ia tae i te hoha maha to te Eusepera e tona'ua taa tomo rahi i roto i Lorient mai te tai o te oe e te horuru o te pupuhi. Ua rochia'ia o te Eusepera i te vahai atea i rapae mai, te Maire no te oire, Iriti Ture no Morihani, o tei horo mai i te mau taviri no te oire, te Maire taature no te mau ore i riri faapui, te feia i tapoo hia i te tapoo no Sainte-Hélène, te famani no roto i te mau haapii rana'ua, e tei aroha i tona Hanahana mai te roo rarahi. Haere roo tona taa taa o te Eusepera ra e te fare pure raa ra, o te oire, e ua Farii hia o te Eusepera i te opata ra e te Orometua rahi, e te mau orometua rahi i raro e aia; e ua parau mai oia i te mau parau i muri nei.

« E te Eusepera ? »

« Ua anene atea to tatau nei fenua o Arminique i te hio rana'ua o te Eusepera hie rahi nana te au aiuto e te huanani mai'ua, te metua tane o te faaroa ua faahoi faahoi i nia i tona iho mau fenua, te haapii raa, te apoe raa ua hama, e te hoe han o tei faamapohia e te maua, te hura'ia o ta oe na huanani mai'ua, o tei tana mai hia i roto i te au e te mau au faaroa, e roto hoi i te au e te mau taata Farani atea.

« Te amui atea'ua nei te pue raa orometua no Lorient i te mau vahii riri e mau ia roto ra, i tei eia ohipa no te faapui faahoi raa e no te ira, vahii riri i hoi te iui raa i te ravaa e taature rahi i tei eia ravaa ohipa. Te tataralapa nei motu i te farii rana'ua o te roto i tei fare hii motu o te ere e nava i te bure raa i tei mau nei oire faaroa. Te ohipi nei mai i tei anai rahi i te hoi anai raa, eia ro'ua ra hoi e mau na'e e tei parau riri mai'ua i tona Tei Eusepera o Jerome Napoleon i tona rana mai i nia i mau e ia oe : « ta tui mai te Eusepera ra, e au hoi to utoa nana i tei fare pure raa. » Te mau nei mai i mau e ia oe iroto i te fare pure raa, e tei reira amui atea i riro i te pure raa hoi, te au raa e ia mai'ua Farii. To oe na Hanahana, tei vahine Hanahana, o tei faa i te mau roro i te oona i te faaroa rahi, o no te Tamati Eusepera, o tei fanaa mai nei i roto i te tura raa o te fenua nei, e tei haaga hia no te tahi ohipa i hia e atea i te rahi. »

« Ua pihama mai ra te Eusepera i te ma'ua raa mai, ua haaga hia te farii rana'ua Lorient, i rana'i te tana'ua rana i nia i roto i te faara i tahi e tahi rana mai nei i tei nei mahana, e riro oia i tei mai te oona i tona ravaa rahi atea e mai'ua ai te fenua tana i haere mai i hio, e no te fare pure raa hoi i Lorient, e iui papu ia oia i te mau ravaa e riro ai te mau parau a tona Pa'ino i fadia'ia e pa'ran mau. Mai te fare pure rana'ua ua haere taa taa rahi i te fare hau pa te prefecture maritime, na rolopa i te anai faahani no te mau fenua, e ohipa i rahi rahi ra ta raton i paruru raa i te mau taata i horo mai i nia i te aratia o To Rana tau Hanahana.

I to rana pou raa mai i raro i te peroco, ua rochia e te Rana Hanahana te hoe pupu tahamini riro i tei atea e te Eusepera vahine te hoe ruru tere. E ua faaite mai te tahamini o te Maire i tei nei mau parau i muri nei.

« E te Eusepera vahine e »

« I te mau a faaroa raa'era e ua taa i te oe na Hanahana i te haere hia mai i hio la. Breteigne, ua i anato mau na atea i te mau rura e te mau, no te mau pa i te mau Ari vahine, te mahi no te mau e te huanani mai, tai, o te ere e haamata i tei faa hia i te oe tona mau faata, i te faa rohirohi iana iho, i te haere rana mai i tei nei fenua i rahi rahi, na tui hia te tapoo no te mau hie hia i tona pae avae. Te mau rura e tei tei nei au i te faaite rana'ua i To oe na Hanahana e aia rana'ua e oia o te mau riri here e te au roro tei nei fenua taata. A farii mai na oia i tei nei tapao i tei nei mau au roro e te mau



